

Documento del
Director General

IAC-10-7S W/03/09
Original: inglés
10 de marzo de 2009

PUESTA EN PRÁCTICA DE LAS DECISIONES DE LA AP-32 ACERCA DEL PATRIMONIO COMÚN DE LAS PARTES

I. RESUMEN

1. El Artículo I (l) del Acuerdo define el "Patrimonio Común" como *"las asignaciones de frecuencias relacionadas con las ubicaciones orbitales en trámite de publicación anticipada, de coordinación o inscritas en nombre de las Partes ante la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)...que se transfieran a una o más Partes de conformidad con el Artículo XII"*. En el momento de la reestructuración, la Asamblea de Partes seleccionó a los Estados Unidos y el Reino Unido como las "Administraciones Notificantes" para la utilización, por Intelsat, Ltd., de los activos correspondientes al Patrimonio Común de las Partes. El Acuerdo estipula en sus Artículos X (j) y IX (d) (ix), respectivamente, que (i) en nombre de la ITSO, el Director General examinará todas las cuestiones que surjan del Patrimonio Común de las Partes y comunicará a la o las Administraciones Notificantes las opiniones de las Partes; y que (ii) la Asamblea de Partes examinará cuestiones atinentes al Patrimonio Común de las Partes.

2. Para reflejar la naturaleza internacional del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes (AP-32), celebrada en octubre de 2008, decidió *"solicita[r] que las Administraciones Notificantes, en coordinación con el Director General, emprendan con presteza las acciones necesarias ante la UIT para modificar el rotulado de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, a fin de reflejar con mayor claridad su condición como parte de dicho Patrimonio Común (v.g., USA/CH o UK/CH)"*¹.

3. El presente documento resume las acciones emprendidas desde la AP-32 para llevar a la práctica la decisión antedicha.

II. ACCIONES PARA ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO DE LA DECISIÓN DE LA AP-32 ACERCA DEL ROTULADO DEL PATRIMONIO COMÚN DE LAS PARTES

4. En marzo y abril de 2001, antes de la fecha de la entrada en aplicación provisional de la reestructuración, las Administraciones Notificantes y la Dirección de INTELSAT informaron a

¹ Las Partes del Reino Unido y los Estados Unidos se desvincularon de esa decisión.

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

IAC-10-7S W/03/09

Página 2

la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT acerca de las decisiones de la reestructuración y solicitaron que el rótulo correspondiente al Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT se cambiara de “USA/IT” a “USA” o “UK”. La Oficina de Radiocomunicaciones reflejó dicho cambio en su Circular (IFIC) del 7 de agosto de 2001.

5. La Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes (AP-32), celebrada en octubre de 2008, trató extensamente el tema del rotulado de las ubicaciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas correspondientes al Patrimonio Común de las Partes. En vista de la importancia fundamental que las Partes han asignado a la preservación de su Patrimonio Común como elemento esencial del proceso general de reestructuración de INTELSAT, y de la conveniencia de establecer una diferenciación clara entre las ubicaciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes y otras ubicaciones y asignaciones de las Administraciones Notificantes, la reunión decidió *“solicita[r] que las Administraciones Notificantes, en coordinación con el Director General, emprendan con presteza las acciones necesarias ante la UIT para modificar el rotulado de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, a fin de reflejar con mayor claridad su condición como parte de dicho Patrimonio Común (v.g., USA/CH o UK/CH)”*.

6. Inmediatamente después de la conclusión de la AP-32, el Director General escribió a los Estados Unidos y el Reino Unido a fin de solicitar su asistencia en la toma de las medidas necesarias para poner en práctica esta decisión de la AP-32 (Adjuntos Nos. 1 y 2, respectivamente).

7. El 15 de diciembre de 2008, el Presidente de la Asamblea de Partes de la ITSO escribió con el Director General una carta conjunta a la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT, en la cual se enunció la decisión de la AP-32 y se solicitaba oficialmente a dicha oficina que tomara todas las medidas necesarias para modificar el rotulado correspondiente a las redes y asignaciones satelitales que forman parte del Patrimonio Común de las Partes, a fin de establecer una diferenciación clara entre las ubicaciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas de dicho patrimonio y otras ubicaciones y asignaciones de las Administraciones Notificantes.

8. El 9 de enero de 2009 la Parte de Colombia escribió una carta a la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT (Adjunto No. 3) en la cual solicitaba, por pedido de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (ITSO), su asistencia *“para poner en práctica la decisión de la Trigésima Segunda Asamblea de Partes de la ITSO, relativa a la necesidad de establecer en las bases de datos que dicha oficina mantiene sobre sistemas espaciales una distinción entre las inscripciones de la antigua INTELSAT y las otras redes y asignaciones de las Administraciones Notificantes de los Estados Unidos y el Reino Unido...”* y se adjuntaba la carta enviada conjuntamente por el Director General y el Presidente de la Asamblea de Partes de la ITSO.

III. CONCLUSIÓN

9. Desde la AP-32 se han tomado distintas medidas tendientes a que el tema del rotulado de las ubicaciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes se aborde con la debida oportunidad. El Director General prevé que la decisión de la Asamblea de Partes se pondrá en práctica en el futuro cercano, y piensa asimismo que es necesario alentar a las Partes de la ITSO a que sigan respaldando en forma activa todas las acciones que se emprendan en aras del logro de ese objetivo.

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 1 al
IAC-10-7S W/03/09
10 de marzo de 2009

CARTA A LA ADMINISTRACIÓN NOTIFICANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS
(21 de octubre de 2008)

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 1 al
IAC-10-7S W/03/09



Ahmed Toumi
Director General y
Ejecutivo Principal

Teléfono directo: 202-243-5092
Correo electrónico: atoumi@itso.int
Ref.: 10-21-08/DG-51

21 de octubre de 2008

Embajador David A. Gross
Coordinador Estadounidense
Política de Comunicaciones Internacionales
e Información
Departamento de Estado de los EE.UU.
2201 C Street, N.W.
Washington, D.C. 20520-5820

Excelentísimo Embajador Gross:

Tengo el sumo agrado de dirigirme a usted en relación con la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (AP-32), celebrada en Estoril, Portugal, del 6 al 10 de octubre de 2008. Como es de su conocimiento, en dicha reunión se trató el tema del rotulado, en el Registro de la UIT, de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes.

En ese contexto, *“La Asamblea de Partes [decidió] solicita[r] que las Administraciones Notificantes, en coordinación con el Director General, emprendan con presteza las acciones necesarias ante la UIT para modificar el rotulado de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, a fin de reflejar con mayor claridad su condición como parte de dicho Patrimonio Común (v.g., USA/CH o UK/CH)”*.

A fin de que dicha decisión se pueda poner en práctica con prontitud, mucho agradecería que se sirva usted prestar su asistencia, tomando para ello las medidas que resulten necesarias.

Sin otro particular, saludo a usted con la mayor consideración y respeto.

Adjunto: Extracto de las decisiones de la AP-32

International Telecommunications Satellite Organization

3400 International Drive NW, Washington DC 20008-3006 USA • Tel.: 1.202.243.5096 • Fax: 1.202.243.5018 • E-mail: itsomail@itso.int

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 2 al
IAC-10-7S W/03/09
10 de marzo de 2009

CARTA A LA ADMINISTRACIÓN NOTIFICANTE DEL REINO UNIDO
(21 de octubre de 2008)



Ahmed Toumi
Director General y
Ejecutivo Principal

Teléfono directo: 202-243-5092
Correo electrónico: atoumi@itso.int
Ref.: 10-21-08/DG-53

21 de octubre de 2008

Sr. David Hendon
Jefe, Sector de las Comunicaciones y la Información
Departamento de Comercio, Empresas y Reforma Normativa
1 Victoria Street
Londres SW 1H 0ET
Reino Unido

Estimado Sr. Hendon:

Tengo el sumo agrado de dirigirme a usted en relación con la Trigésima Segunda Reunión de la Asamblea de Partes de la ITSO (AP-32), celebrada en Estoril, Portugal, del 6 al 10 de octubre de 2008. Como es de su conocimiento, en dicha reunión se trató el tema del rotulado, en el Registro de la UIT, de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes.

En ese contexto, *“La Asamblea de Partes [decidió] solicita[r] que las Administraciones Notificantes, en coordinación con el Director General, emprendan con presteza las acciones necesarias ante la UIT para modificar el rotulado de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, a fin de reflejar con mayor claridad su condición como parte de dicho Patrimonio Común (v.g., USA/CH o UK/CH)”*.

A fin de que dicha decisión se pueda poner en práctica con prontitud, mucho agradecería que se sirva usted prestar su asistencia, tomando para ello las medidas que resulten necesarias.

Sin otro particular, saludo a usted con la mayor consideración y respeto.

Adjunto: Extracto de las decisiones de la AP-32

ITSO -DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al
IAC-10-7S W/03/09
10 de marzo de 2009

CARTA A LA OFICINA DE RADIOCOMUNICACIONES DE LA UIT
(9 de enero de 2009)

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al
IAC-10-7S W/03/09



9 de enero de 2009

Ministerio de Comunicaciones
República de Colombia

Sr. Valery Timofeev
Director
Oficina de Radiocomunicaciones
Unión Internacional de Telecomunicaciones
Place des Nations
CH-1211 Ginebra 20
Suiza
Fax: (41) 22 730 5785

Asunto: Decisión de la Trigésima Segunda Asamblea de Partes de la ITSO

Estimado Sr. Timofeev:

La Administración de Colombia tiene el sumo agrado de dirigirse a usted y de solicitar, a pedido de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (ITSO), la asistencia de la Oficina de Radiocomunicaciones para poner en práctica la decisión de la Trigésima Segunda Asamblea de Partes de la ITSO, relativa a la necesidad de establecer en las bases de datos que dicha oficina mantiene sobre sistemas espaciales una distinción entre las inscripciones de la antigua INTELSAT y las otras redes y asignaciones de las Administraciones Notificantes de los Estados Unidos y el Reino Unido que se detallan en la carta adjunta.

Estamos persuadidos de que los miembros de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite apreciarán en su justa medida las acciones que usted tome para brindar la asistencia solicitada.

Sin otro particular, saludo a usted con la mayor consideración y respeto.

Daniel Medina
Viceministro
Ministerio de Comunicaciones

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al
IAC-10-7S W/03/09
Página 2



Sr. Valery Timofeev
Director
Oficina de Radiocomunicaciones
Unión Internacional de Telecomunicaciones
Place des Nations
CH-1211 Ginebra 20
Suiza

15 de diciembre de 2008

Asunto: Patrimonio Común de INTELSAT

Su referencia: Sección especial de la circular BR IFIC No. 2450, del 7 de agosto de 2001

Estimado señor Timofeev:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted en relación con el tema arriba indicado. Como usted recordará, la Vigésima Quinta Asamblea de Partes de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite, en el año 2000, tomó varias decisiones “históricas” acerca de la estructura y condición de la organización INTELSAT. Dichas decisiones se vieron reflejadas en el Acuerdo enmendado, aprobado por la Asamblea el 17 de noviembre de 2000. Entre dichas decisiones de la Vigésima Quinta Asamblea de Partes cabe mencionar la de traspasar las asignaciones de frecuencias y ubicaciones orbitales de INTELSAT a dos Administraciones Notificantes, es decir, los Estados Unidos de América y el Reino Unido. Ese traspaso se efectuó bajo ciertas condiciones específicas que las Administraciones Notificantes aceptaron. Asimismo, la Asamblea de Partes confirmó que las asignaciones de frecuencias relacionadas con las ubicaciones orbitales que habían sido adquiridas por INTELSAT constituían el “Patrimonio Común” de todas las Partes.

Después de la Vigésima Quinta Asamblea de Partes, y antes de la entrada en vigor de la reestructuración, las dos Administraciones Notificantes informaron a la Oficina de Radiocomunicaciones, mediante carta de fecha 27 de marzo de 2001, que la responsabilidad de todas las solicitudes de coordinación y cuestiones de notificación relacionadas con las redes de satélite de la antigua INTELSAT se iba a transferir a dichas Administraciones Notificantes con vigencia a partir del 18 de julio de 2001. Eso llevó a la Oficina de Radiocomunicaciones a actualizar sus distintas bases de datos a fin de reflejar esos cambios, publicar los resultados en una sección especial de la circular BR-IFIC No. 2450, del 7 de agosto de 2001, y eliminar el rótulo “USA/IT” de las redes de la antigua INTELSAT.

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al
IAC-10-7S W/03/09
Página 3

Desde entonces se produjeron algunos cambios en las redes de INTELSAT inscritas en las bases de datos de la Oficina de Radiocomunicaciones, concretamente agregados de redes por parte de las Administraciones Notificantes para su uso por Intelsat, redes éstas que ya no se podían considerar como pertenecientes al Patrimonio Común. Por otra parte, el uso de las asignaciones de frecuencias enmarcadas en dicho patrimonio se limitó, sometiéndolo al cumplimiento de determinadas condiciones, por lo cual las Administraciones Notificantes no podían usar ni reasignar dichos activos libremente a otras entidades operadoras que estuvieran bajo su autoridad.

Las reuniones celebradas por la Asamblea de Partes con posterioridad al 18 de julio de 2001 consideraron distintos temas relacionados con el Patrimonio Común, incluida la conveniencia de establecer una distinción entre las inscripciones de la antigua INTELSAT y las otras redes y asignaciones de las Administraciones Notificantes en las bases de datos de la Oficina de Radiocomunicaciones. Partiendo del concepto de que dicha diferenciación contribuiría en forma sustancial a salvaguardar ese Patrimonio Común, la Trigésima Segunda Asamblea de Partes de la ITSO, celebrada en 2008, decidió lo siguiente:

“SOLICITA[R] que las Administraciones Notificantes, en coordinación con el Director General, emprendan con presteza las acciones necesarias ante la UIT para modificar el rotulado de las posiciones orbitales y asignaciones de frecuencias conexas del Patrimonio Común de las Partes en el Registro de la UIT, a fin de reflejar con mayor claridad su condición como parte de dicho Patrimonio Común (v.g., USA/CH o UK/CH)”.

En el marco de esa decisión de la Asamblea, el Director General de la ITSO envió el 21 de octubre de 2008 una carta a las Administraciones Notificantes de los Estados Unidos y el Reino Unido, solicitando la asistencia de las mismas a fin de que tomaran las medidas necesarias para asegurar la pronta puesta en práctica de dicha decisión de la Asamblea de Partes.

En aras de que este tema se aborde en forma oportuna, y de conformidad con la decisión de la Asamblea de Partes, por medio de la presente se solicita la asistencia de la Oficina de Radiocomunicaciones tal que la misma

- tome las medidas necesarias para identificar las redes y asignaciones de la antigua INTELSAT que en el Acuerdo enmendado de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite se definen como “Patrimonio Común de las Partes”, es decir, las que, en el momento de la entrada en vigor del Acuerdo enmendado de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélite (18 de julio de 2001), estaban “...en trámite de publicación anticipada, de coordinación o inscritas en nombre de las Partes ante la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) conforme a las disposiciones del Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT...”, (véase también la sección especial de la circular BR-IFIC No. 2450 de la Oficina de Radiocomunicaciones, de fecha 7 de agosto de 2001, en la que se enumeran las redes de la antigua INTELSAT)

ITSO - DISTRIBUCIÓN LIMITADA

ADJUNTO NO. 3 al
IAC-10-7S W/03/09
Página 4

- tome las medidas necesarias para poner en práctica la decisión antedicha de la Asamblea de Partes, modificando para ello el rótulo relacionado con cada una de las redes de satélite/asignaciones de la antigua INTELSAT, o las derivadas de dichas redes/asignaciones, para agregar las letras “CH” (de *Common Heritage*, es decir, *Patrimonio Común* en inglés) u otro rótulo que usted considere adecuado para tal finalidad.

Estas acciones no deberían afectar ni modificar en modo alguno las obligaciones de las Administraciones Notificantes, como así tampoco variar las decisiones de la Vigésima Quinta Asamblea de Partes, sino que simplemente contribuirán al reconocimiento del hecho de que dichas asignaciones de frecuencias son las que el Acuerdo enmendado identifica como “Patrimonio Común” de las Partes de la ITSO.

Quedamos a su entera disposición para brindar al respecto toda la asistencia necesaria a la Oficina de Radiocomunicaciones.

Sin otro particular, saludamos a usted muy atentamente.

José Saraiva Mendes
Presidente de la Trigésima Segunda Asamblea de Partes

Ahmed Toumi
Director General y Ejecutivo
Principal de la ITSO

Copia: Embajador David Gross, EE.UU.
Sr. David Hendon, Reino Unido